

Francouzsko-český slovník
Dictionnaire français-tchèque

A a

à v, do

abaisser spouštět, sklopit, snížit, ponížít, pokořit

abandon *m* opuštění *n*, zanechání *n*, zřeknutí se *n*, opuštěnost *f*, zanedbanost *f*, odevzdanost *f*

abandonner opustit, zanechat; **s'**~ oddat se, zanedbávat se

abattoir *m* jatky *f* *pomn.*

abattre (7) porazit, zbourat, sestřelit, zastřelit; **s'**~ zřítit se, vrhnout se

abattu, ~**e** sklíčený, skleslý, malátný

abbaye *f* opatství *n*

abbé *m* opat *m*, velebný pán *m*

abbesse *f* abatyše *f*

abdiquer odstoupit, abdikovat

abdomen *m* břicho *n*

abeille *f* včela *f*; ~ **mâle** trubec *m*

aberration *f* odchylka *f*, úchylka *f*, úchylnost *f*

abhorrer ošklivit si, hnusit si

abîme *m* hlubina *f*, propast *f*

abîmer pokazit, zničit

abnégation *f* sebezapření *n*, sebeobětování *n*

aboi *m* štěkot *m*; **être aux ~s** být v úzkých

abolir zrušit, odstranit

abominable ohavný, odporný
abondance *f* hojnost *f*, nadbytek *m*

abonné, ~**e** *m, f* předplatitel, ~ka *m, f*, abonent, ~ka *m, f*; ~ **au téléphone** účastník *m* telefonní sítě

abord: **d'**~ nejprve, napřed

abordable přijatelný, přístupný

aborigène domorodý

aboutir vyústit, uspět, podařit se

aboutissement *m* výsledek *m*

aboyer (f) štěkat

abrégé *m* přehled *m*, výtah *m* (z textu); **en** ~ zkráceně

abréviation *f* zkracování *n*, zkratka *f*

abri *m* přístřeší *n*, útočiště *n*, úkryt *m*

abricot *m* meruňka *f*

abriter ukrýt, poskytnout přístřeší; **s'**~ schovat se, chránit se

abrupt, ~**e** strmý, srázný, strohý

abrupti, ~**e** otupělý, zblblý; *m* blbec *m*, kretén *m*

abrutissant, ~**e** otupující, úmorný

absence *f* nepřítomnost *f*, nedostatek *m*

absent, ~**e** nepřítomný, roztržitý, nepozorný

absenter: **s'**~ vzdálit se; odejít

absolu, ~**e** absolutní, absolutistický

absolument bezpodmínečně, naprosto, úplně

absorber vstřebávat, pohltit; **s'**~ zahloubat se, zabrat se

absoudre (1) zprostit (viny), dát rozhřešení

abstenir (57): s'~ zdržet se, zřít se
abstinence *f* střídmost *f*, abstinence *f*
abstinent, ~e *m, f* abstinent, ~ka *m, f*
abstraire (58) abstrahovat, zobecnit
abstrait, ~e abstraktní, pomyslný, roztržitý
absurde absurdní, nesmyslný
abus *m* zneužití *n*
abuser oklamat, zmást, zneužít
a.c. zkr. (année courante) t.r. (tohoto roku)
ac, acc: d'~ dobrá, platí, tak jo
académie *f* akademie *f*
acajou *m* mahagon *m*
acariâtre hašteřivý, svárlivý
accablant, ~e tíživý, úporný, zdrcující
accaparer zabrat, zmocnit se, uchvátit
accélérateur *m* urychlovač *m*, pedál *m* plynu
accélération *f* zrychlení *n*
accélérer (e) zrychlit, uspíšit, *mot.* přidat plyn
accent *m* přízvuk *m*, důraz *m*
accentuer zdůrazňovat, zesílit
acceptable přijatelný
accepter přijmout, schválit, souhlasit
accès *m* přístup *m*, záchvat *m*
accessible dostupný, dosažitelný
accessoire vedlejší, druhořadý; *m* rekvizita *f*; ~s *pl.* příslušenství *n*

accessoirement dodatečně
accident *m* náhoda *f*, nehoda *f*, úraz *m*; ~ **de la circulation** dopravní nehoda
accidentel, ~le nahodilý, náhodný
acclimatation *f* přizpůsobení *n* podnebí, aklimatizace *f*
accomoder přizpůsobit, upravit; **s'~** shodovat se, spokojit se, smířit se
accompagner doprovodit/doprovázet
accompli, ~e dokonalý, dovršený; **fait** *m* ~ hotová věc *f*
accomplir skončit, splnit, uskutečnit
accord *m* souhlas *m*, shoda *f*, dohoda *f*, úmluva *f*; **être d'~** souhlasit
accordéon *m* harmonika *f*
accorder udělit, poskytnout, přiznat; **s'~** shodnout se, snášet se
accouchée *f* rodička *f*, šestinedělka *f*
accouchement *m* porod *m*
accoucher родit, porodit
accoucheuse *f* porodní bába *f*
accourir (14) přiběhnout
accoutumance *f* přizpůsobivost *f*
accoutumer: s'~ navyknout si, zvyknout si
accréditif *m* akreditiv *m*
accrochage *m* zavěšení *n*, spřažení *n*, srážka *f*, hádka *f*
accrocher zavěsit, zachytit, vrazit, narazit, drcnout
accroissement *m* růst *m*, zvyšování *n*, přírůstek *m*

- accroître (18)** zvětšit, rozmnožit; **s'~** přibývat, zvětšovat se
- accroupir: s'~** sednout si do dřepu
- accueil** *m* přijetí *n*, přivítání *n*
- accueillant, ~e** přívětivý, vlídný, pohostinný
- accueillir (19)** přijmout, přivítat
- accumuler** hromadit
- accusa|teur, ~trice** *m, f* žalob|ce, ~kyně *m, f*
- accusation** *f* obžaloba *f*, obvinění *n*
- accusé, ~e** výrazný, obžalovaný; *m* ~ **de réception** stvrzenka *f*
- accuser** obviňovat, obžalovat, zdůraznit
- acharné, ~e** náruživý, zarputilý
- achat** *m* koupě *f*, nákup *m*
- acheter (c)** koupit, nakupovat; ~ **au comptant** ~ za hotové
- achet|eur, ~euse** *m, f* kupující *m, f*, zákazník, ~ice *m, f*
- achever (c)** dokončit, dodělat; ~ **de fumer/lire** dokouřit/dočíst
- acide** kyselý, sžíravý; *m* kyselina *f*
- acidulé, ~e** nakyslý
- acier** *m* ocel *f*
- aciérie** *f* ocelárna *f*
- acompte** *m* splátka *f*, záloha *f*
- acquérir (2)** získat, osvojit si
- acquisition** *f* získání *n*, koupě *f*, poznatek *f*
- âcre** ostrý, štiplavý
- acte** *m* skutek *m*, listina *f*, dějství *n*; ~ **de baptême/décès/nais-sance** křestní/úmrtí/ rodný list *m*
- ac|teur, ~trice** *m, f* here|c, ~čka *m, f*
- act|if, ~ive** činný, aktivní
- action** *f* činnost *f*, akce *f*, akcie *f*
- actionnaire** *m, f* akcionář, ~ka *m, f*
- activer** urychlit, uspišit
- activité** *f* činnost *f*, aktivita *f*
- actuel, ~le** skutečný, nynější, aktuální
- actuellement** právě teď, v současné době
- adapter** přizpůsobit, adaptovat
- addition** *f* přísada *f*, příměs *f*, účet *m*; l'~, **s'il vous plaît** platit, prosím
- additionel, ~le** dodatečný, doplňkový
- additioner** sčítat
- adent** *m* zářez *m*, vrub *m*
- adéquat, ~e** přiměřený, vhodný
- adhérer** lnout, přiléhat, přidat se; ~ **à un parti** vstoupit do strany
- adhésion** *f* lnutí *n*, přilnavost *f*
- adieu** sbohem
- adjacent, ~e** přilehlý, sousední
- adjoindre (31)** připojit, přidělit
- adjoind, ~e** *m, f* zástup|ce, ~kyně *m, f*, náměst|ek, ~kyně *m, f*
- adjurer** zapřísahat
- admettre (34)** připustit, souhlasit
- administration** *f* správa *f*, řízení *n*, administrativa *f*; **conseil** *m* d'~ správní rada *f*
- admirable** obdivuhodný, úžasný
- admirat|eur, ~trice** *m, f* obdivo-vatel, ~ka *m, f*
- admiration** *f* obdiv *m*
- admirer** obdivovat

admissible přípustný, připustitelný
admission *f* připuštění *n*, přijetí *n*; ~ **en franchise** bezcelní dovoz *m*; **carte d'~** propustka *f*, legitimace *f*
admonester napomínat, kárat
adolescent, ~**e** *m, f* mladík *m*, dospívající dívka *f*
adopter adoptovat, osvojit si
adoption *f* osvojení *n*, přijetí *n*, schválení *n*
adorable rozkošný, roztomilý, zbožňováníhodný
adorer zbožňovat, uctívat
adoucir zmírnit, zjemnit, ztlumit
adresse *f* adresa *f*, obratnost *f*, šikovnost *f*
adresser adresovat; **s'~** à obrátit se na
adroit, ~**e** obratný, šikovný
aduler lichotit, rozmazlovat
adulte dospělý
adultère cizoložný, nevěrný; *m* cizoložství *n*, nevěra *f*
advenir (61) přihodit se, stát se
adversaire *m* odpůrce *m*, soupeř *m*, sok *m*
aération *f* větrání *n*
aérer větrat; **s'~** provětrat se
aérijen, ~**enne** vzduchový, vzdušný, letecký
aérodrome *m* letiště *n*
aéroport *m* letiště *n*
affable přívětivý, vlídný
affaiblir slábnout, vysilovat
affaire *f* záležitost *f*, věc *f*, aféra *f*; ~**s** *pl.* věci osobní potřeby

affaire, ~**e** zaneprázdněný
affamé, ~**e** hladový, vyhladovělý, žádostivý
affecté, ~**e** strojený, afektovaný
affecter přidělit, postihnout, rmoutit
affection *f* náklonnost *f*, obliba *f*
affectueux, ~**euse** láskyplný, oddaný
affermir upevnit, posílit
affiche *f* plakát *m*, vyhláška *f*
afficher plakátovat, dávat najevo, stavět na odív; **défense d'~** zákaz *m* vylepovat plakáty
afilée: **d'~** bez přerušení, v jednom kuse
affiliation *f* přidružení *n*, připojení *n*, afilace *f*
affirmatif, ~**ive** kladný, rozhodný; **dans l'~ive** v kladném případě
affirmer tvrdit, prohlásit; **s'~** uplatňovat se, osvědčovat se
affliction *f* zármutek *m*, hoře *n*
affliger (a) postihovat, rmoutit, trápit
affluence *f* nával *m*, tlačence *f*
affluent *m* přítok *m*
affluer vlévat se, valit se
afflux *m* příval *m*, příliv *m*, záplava *f*
affoler vzrušit, pobláznit; **s'~** ztratit hlavu, pozbytí rozvahy
affranchi, ~**e** bez předsudků, bez morálky
affranchir osvobodit, zbavit, zprostit, frankovat, poučit
affreux, ~**euse** hrozný, hnusný, ohavný

- affront** *m* potupa *f*, urážka *f*
affronter čelit, vzdorovat; **s'~**
 utkat se, střetnout se
affûter ostřit, brousit
afin de/que aby
afric|ain, ~aine africký; **A.** *m, f*
 Afričan, ~ka *m, f*
Afrique *f* Afrika *f*
agacement *m* podráždění *n*,
 netrpělivost *f*
agacer (b) dráždit, popouzet,
 rozčilovat
âge *m* věk *m*, stáří *n*; **quel ~ avez-**
-vous? kolik je vám?
âgé, ~e starý, letitý
agence *f* agentura *f*, kancelář *f*
agenda *m* diář *m*, zápisník *m*
agenouiller: s'~ kleknout si,
 pokleknout
agent *m* agent *m*, strážník *m*,
 agens *n*, činidlo *n*
aggraver ztížit, zhoršit
agile hbitý, svižný
agir jednat, působit, účinkovat
agissant, ~e působivý, účinný
agissements *m pl.* rejdy *m pl.*,
 pikle *m pl.*
agitation *f* ruch *m*, vzrušení *n*,
 rozčilení *n*
agité, ~e rozbouřený, neklidný,
 rušný
agiter hýbat, mávat, pobuřovat,
 podněcovat
agneau *m* jehně *n*, beránek *m*
agonie *f* agonie *f*, umírání *n*
agrafe *f* háček *m*, svorka *f*, skoba *f*
agraire zemědělský, agrární
agrandir zvětšit, rozšířit
agrandissement *m* zvětšení *n*,
 zvýšení *n*, zvětšenina *f*
agréable příjemný, přívětivý
agréer schválit
agrément *m* souhlas *m*, svolení *n*
agrémenter zdobit, ozdobit,
 zpestřit
agresser přepadnout
agresseur *m* útočník *m*, agre-
 sor *m*
agressif, ~ive výbojný, agresivní
agricole zemědělský, rolnický
agriculteur, ~trice *m, f* zemědě-
 lec *m*, rolník, ~ice *m, f*
agriculture *f* zemědělství *n*
agripper uchvátit, popadnout
aguicher vábit, lákat
ahurir lekat, děsit
ahurissant, ~e ošersný, úděsný
aide *f* pomoc *f*, péče *f*, pomocnice
f; *m* pomocník *m*; **~ de camp**
 pobočník *m*
aide-chimiste *m, f* laborant, ~ka
m, f
aider pomáhat
aigle *m* orel *m*
aigre kyselý, trpký
aigre-doux, ~ce sladkokyselý
aigreur *f* kyselost *f*, zatrpkllost *f*
aigri, ~e zatrpklý
aigu, ~ë ostrý, špičatý, proni-
 kavý
aiguille *f* jehla *f*, jehlice *f*, hodino-
 vá ručička *f*, výhybka *f*
aiguillon *m* žihadlo *n*, trn *m*
aiguiser naostřit, nabrousit
ail *m* [aj] česnek *m*
aile *f* [él] křídlo *n*

- aillieurs** [ajör] jinde, jinam; **d'~** ostatně, mimoto
- ailloli** *m* [ajoli] česneková majonéza *f*
- aimable** laskavý, přívětivý
- aimant** *m* magnet *m*
- aimer** milovat, mít rád
- ainé, ~e** prvorozený; **il est mon ~ de trois ans** je o tři roky starší než já
- ainsi** tak, takto
- air** *m* vzduch *m*, ovzduší *n*, vzhled *m*, nápěv *m*, árie *f*; **~ conditionné** klimatizace *f*; **en plein ~** pod širým nebem; **avoir l'~** vypadat
- aire** *f* prostranství *n*, areál *m*
- aisance** *f* lehkost *f*, snadnost *f*, blahobyt *m*
- aisé, ~e** snadný, nenucený, zámožný
- aiselle** *f* podpaží *n*
- ajourner** odložit, odročit
- ajouter** dodat, přidat
- ajuster** přizpůsobit, seřadit
- alambiqué, ~e** strojený, vyumělkovaný
- alanguir** vysílit; **s'~** malátnět
- alarme** *f* poplach *m*; **fausse ~** plané obavy *fp*.
- alarmer** pobouřit; **s'~** lekat se, děsit se
- albanais, ~e** albánský; *m* albánština *f*; **A. m, f** Albán|ec, ~ka *m, f*
- Albanie** *f* Albánie *f*
- albâtre** *m* alabastr *m*, úběl *m*
- alcool** *m* líh *m*, alkohol *m*
- alcoolique** alkoholický; *m, f* alkohol|ik, ~ička *m, f*
- alcoolisme** *m* alkoholismus *m*
- alcotest** *m* zkouška *f* na alkohol v krvi
- aléatoire** nejistý, náhodný
- alentour** kolem, okolo; **~s** *m pl.* okolí *m*
- alerte** čilý, hbitý; *f* poplach *m*
- Alger** *m* Alžír *m*
- Algérie** *f* Alžírsko *n*
- aliéné, ~e** *m, f* choromysln|ý, ~á *m, f*
- aligner** vyrovnat, řadit, seřadit
- aliment** *m* potravina *f*; **~s** výživné *n*, alimenty *m pl.*
- alimentaire** potravinový, potravinářský
- alimentation** *f* výživa *f*, napájení *n*, zásobování *n*
- alité, ~e** upoutaný na lůžko
- allaier** kojit
- allécher (e)** lákat, vábit
- allée** *f* alej *f*, stromořadí *n*
- alléger** ulehčit, zmírnit
- allègre** čilý
- allégresse** *f* veselí *n*, jáсот *m*
- Allemagne** *f* Německo *n*; **République fédérale d'~** Spolková republika ~
- allemand, ~e** německý; *m* němčina *f*; **A. m, f** Něm|ec, -ka *m, f*
- aller (3)** jít, chodit, jet, jezdit; **~ chercher** jít pro; **~ bien/mal** mít se dobře/špatně; **comment allez-vous?** jak se máte?; **allez!** dělejte!; **cela va de soi** to se rozumí samo sebou; **s'en ~** odejít/odcházet, odjet/odjíždět
- aller** *m* chůze *f*, cesta *f*; **un ~ et retour** zpáteční jízdenka *f*

- alliage** *m* slitina *f*, směs *f*
alliance *f* aliance *f*, společenství *n*
allié, ~e *m, f* spojen|ec, ~kyně *m, f*
allier smísit, sloučit, spojit
allô haló!
allocation *f* přidělení *n*, poskytnutí *n*, příspěvek *m*, podpora *f*, ~s **familiales** přídavky *m pl.* na děti
allocution *f* projev *m*, proslov *m*
allonger (a) prodloužit, natáhnout
allumage *m* zapalování *n*
allumer rozsvítit, zapálit
allumette *f* zápalka *f*
allure *f* chůze *f*, rychlost *f*, vzhled *m*
illusion *f* narážka *f*, náznak *m*
alors tedy, tak, nuže, tehdy; ~
que zatímco, kdežto, třebaže
alouette *f* skřivánek *m*
aloyau *m* roštěnec *m*, svíčková *f*
Alpes *f pl.* Alpy *f pl.*; ~ **maritimes** Přímořské ~
alpestre alpský
alphabet *m* abeceda *f*
alphabétique abecední; **par ordre** ~ abecedně
alpinisme *m* horolezectví *n*
alpiniste *m, f* horolez|ec, -kyně *m, f*
Alsace *f* Alsasko *n*; ~-**Lorraine** Alsasko-Lotrinsko
altercation *f* hádka *f*, spor *m*
altéré, ~e žiznivý
alternatif, ~ive střídavý
alterner střídát/se
altesse *f* výsost *f*
altier, ~ère pyšný, povýšený
altitude *f* nadmořská výška *f*
aluminerie *f* hliníkárna
aluminium *m* hliník *m*
alunissage *m* přistání *n* na Měsíci
amabilité *f* laskavost *f*, přívětivost *f*, ochota *f*
amadouer pochlebovat, chlácholit, balamutit
amaigrir: s'~ hubnout, zhubnout
amande *f* mandle *f*; ~s **pralinés** pražené ~
amanite *f* muchomůrka *f*
amant, ~e *m, f* milen|ec, ~ka *m, f*
amas *m* hromada *f*, kupa *f*, spousta *f*
amasser hromadit, kupit
amateur *m* amatér *m*, ochotník *m*
ambassade *f* velvyslanectví *n*
ambassadeur *m* velvyslanec *m*
ambassadrice *f* velvyslankyně *f*, paní *f* velvyslancová
ambiance *f* prostředí *n*, nálada *f*, veselost *f*
ambigu, ~ë dvojsmyslný, obojaký
ambiguïté *f* dvojsmyslnost *f*, nejasnost *f*, neurčitost *f*; **s'exprimer sans** ~ vyjádřit se jednoznačně
ambitieux, ~euse ctižádnostivý, okázalý, honosný
ambition *f* ctižádnost *f*, ambice *f*
ambre *m* jantar *m*, ambra *f*
ambulance *f* sanitka *f*, ambulance *f*
ambulant, ~e pojízdný, ambulantní, potulný

- âme** *f* duše *f*, duch *m*; ~ **soeur** spřízněná duše
- amélioration** *f* zlepšení *n*
- améliorer** zlepšovat, vylepšovat
- aménagement** *m* zařízení *n*, úprava *f*, uspořádání *n*
- aménager (a)** zařídit, upravit, uspořádat
- amende** *f* pokuta *f*, penále *n*, pokárání *n*
- amener (c)** přivést, zavést, mít za následek
- amenuiser** ztenčit, zeslabit
- amer|er, ~ère** hořký, trpký
- améric|ain, ~aine** americký; *m* americká angličtina *f*; **A.** *m, f* Američan, ~ka *m, f*
- américaniser** poameričt'ovat
- Amérique** *f* Amerika *f*; ~ **centrale/latine/du Nord/du Sud** ~ Střední/Latinská/ Severní/ Jižní ~
- Amerloque** *m* Američan *m*
- amertune** *f* hořkost *f*, roztrpčení *n*
- ameublement** *m* nábytek *n*, bytové zařízení *n*
- ami** *m* přítel *m*; **bel** ~ miláček *m*
- amiable** přátelský, laskavý; **à l'~** po dobrém, smírně
- amiante** *m* azbest *m*
- amic|jal, ~ale** přátelský, kamarádský; *f* spolek *m*
- amidon** *m* škrob *m*
- amidoner** škrobit
- amie** *f* přítelkyně *f*; **petite** ~ milenka *f*
- amincir** ztenčit; **s'~** zeštíhlet
- amiral** *m* admirál *m*
- amitié** *f* přátelství *n*
- amoniac** *m* čpavek *m*
- amnistie** *f* amnestie *f*
- amoindrir** zmenšovat, snižovat
- amollir** změkčovat; **s'~** měknout
- amorphe** beztvary, ochablý
- amortir** tlumit, mírnit, amortizovat
- amortisseur** *m mot.* tlumič *m*
- amour** *m* láska *f*; **faire l'~** pomilovat se, vyspat se
- amouracher: s'~ de** zbláznit se do někoho
- amour|eux, -euse** zamilovaný, milostný; **tomber ~** zamilovat se
- amour-propre** *m* sebeláska *f*, samolibost *f*
- amphibie** obojživelný, obojetný, dvojaký; *m* obojživelník *m*
- ample** rozlehlý, široký, objemný
- ampleur** *f* šířka *f*, rozsah *m*, význam *m*
- amplifier** zvětšovat, zesilovat
- amplitude** *f* rozsah *m*, rozpětí *n*, amplituda *f*
- ampoule** *f* baňka *f*, žárovka *f*
- amputation** *f* amputace *f*, okleštění *n*
- amputer** amputovat, oklestit
- amusant, ~e** zábavný
- amuse-gueule** *m* jednohubka *f*, chuťovka *f*
- amusement** *m* zábava *f*
- amuser** bavit, pobavit
- amygdale** *f* krční mandle *f*
- an** *m* rok *m*
- analogie** *f* analogie *f*, obdoba *f*